

# व्यावसायिक भागीदारों के लिए DB की आचार संहिता

## व्यावसायिक भागीदारों के लिए DB की आचार संहिता का उद्देश्य

Deutsche Bahn समूह (DB समूह) ने अपने व्यावसायिकों के लिए इस आचार संहिता में, अपने व्यावसायिक भागीदारों के साथ सहयोग के लिए विशेष रूप से नैतिक मानकों, लागू कानूनों और सत्यनिष्ठा के अनुपालन से संबंधित अपनी अपेक्षाओं और सिद्धांतों का निर्धारित किया है। व्यावसायिक भागीदार DB समूह की उन कंपनियों से संबंधित नहीं हैं, जहां से DB समूह आपूर्ति और सेवाएं प्राप्त करता है। उदाहरण के लिए ये, आपूर्तिकर्ता, सलाहकार, एजेंट, वस्तुओं और सेवाओं के अन्य आपूर्तिकर्ता आदि हो सकते हैं। DB-समूह उम्मीद करता है कि उसके व्यावसायिक भागीदार दुनिया भर की सभी व्यावसायिक इकाइयों में DB की व्यवसाय आचार संहिता में दिए गए सिद्धांतों का कार्यान्वयन और अनुपालन करेंगे।

## 01

### सामान्य सिद्धांत

DB समूह स्थिरता के लिए प्रतिबद्ध है और उसने UN ग्लोबल कॉम्पैक्ट के दस सिद्धांतों का पालन करने के लिए संयुक्त राष्ट्र में खुद को प्रतिबद्ध किया है। आर्थिक सफलता और सामाजिक रूप से जिम्मेदारी वाले काम विरोधाभास नहीं हैं - वे एक-दूसरे पर निर्भर करते हैं। हम स्थायी और जिम्मेदार कार्यों को अपने व्यावसायिक भागीदारों के साथ काम करने के लिए महत्वपूर्ण आधार के रूप में देखते हैं।

इसलिए हम अपने व्यावसायिक भागीदारों से उम्मीद करते हैं, कि वे

- अपने व्यवसाय को ईमानदारी के साथ करें, यानी विशेष रूप से उन पर लागू कानून, जैसे मानवाधिकार सहित, अंतरराष्ट्रीय श्रम संगठन (ILO) के मुख्य श्रम मानक, भ्रष्टाचार-रोधी, डेटा सुरक्षा, प्रतिस्पर्धा, स्पर्धारोधी और पर्यावरण कानून का पालन करें, और
- यह सुनिश्चित करने के लिए काम करें कि इस DB व्यवसाय आचार संहिता में जो सिद्धांत निर्धारित किए गए हैं, उनके खुद के व्यावसायिक भागीदार द्वारा उनका पालन करें और उसी के अनुसार उन्हें बढ़ावा दें, और
- ईमानदार, जिम्मेदार और निष्पक्ष तरीके से काम करें।

\* हम आम तौर पर लिंग-तटस्थ शब्दों का इस्तेमाल करते हैं। जहां यह संभव नहीं होता या पठनीयता को बाधित नहीं करता, पुरुष रूप में महिला रूप शामिल होता है, जैसे कर्मचारी शब्द में कर्मचारियों भी शामिल हैं।

## 02 हमारे व्यावसायिक भागीदारों की सामाजिक जिम्मेदारी

हमारी राय में, सामाजिक जिम्मेदारी की धारणा एक कंपनी की स्थायी सफलता के लिए महत्वपूर्ण कारक है और इस प्रकार यह मूल्य केंद्रित कॉर्पोरेट प्रशासन का एक अनिवार्य हिस्सा है। इसलिए, हम उम्मीद करते हैं कि हमारे व्यावसायिक भागीदार अपने कार्यों को निम्नलिखित सिद्धांतों पर आधारित करेंगे:

मानवाधिकार	हमारे व्यावसायिक भागीदार मान्यता प्राप्त मानवाधिकारों का सम्मान करेंगे।
बाल श्रम	हमारे व्यावसायिक भागीदार बाल श्रम को पूरी तरह खारिज करते हैं और बाल श्रम के निषेध पर (ILO कन्वेंशन 138 और 182) लागू प्रावधानों का पालन करते हैं।
बेगार	हमारे व्यावसायिक साझेदारों को गुलाम मजदूर, मजबूर या अनिवार्य मजदूर, बंधुआ मजदूर, मानव तस्करी या अनैच्छिक मजदूरी के किसी भी तरीके का सहारा नहीं लेना चाहिए या बर्दाश्त नहीं करना चाहिए। उनको यह सुनिश्चित करना चाहिए कि श्रमिकों को अमानवीय या अपमानजनक बर्ताव, शारीरिक दंड आदि न झेलना पड़े (ILO कन्वेंशन 29 और 105)।
समान अवसर / विविधता	हमारे व्यावसायिक भागीदार कंपनी में विविधता को बढ़ावा देते हैं और रोजगार तथा कर्मचारियों के रोजगार में भेदभाव बर्दाश्त नहीं करते (ILO कन्वेंशन 100 और 111)।
एकजुट होने की आजादी // सामूहिक सौदेबाजी	DB समूह के व्यावसायिक भागीदार एकजुट होने की आजादी और हित समूहों को बनाने का सम्मान करते हैं और अपनी व्यावसायिक इकाइयों में अपने कर्मचारियों के अधिकारों की रक्षा के लिए प्रतिबद्ध हैं। वे श्रमिकों के स्वतंत्र रूप से अपने प्रतिनिधि चुनने और सामूहिक रूप से सौदा करने के अधिकार का भी सम्मान करते हैं (ILO कन्वेंशन 87 और 98)।
सुरक्षा / व्यावसायिक स्वास्थ्य और सुरक्षा	मानव सुरक्षा सर्वोच्च प्राथमिकता है और हमारे व्यावसायिक भागीदारों के मूल मूल्यों में से एक है। ये एक सुरक्षित और स्वस्थ कार्य वातावरण, सुरक्षा से संबंधित योग्यता के साथ-साथ उनके उत्पादों और सेवाओं को सुरक्षा प्रदान करते हैं। इसके अलावा, वे संबंधित औद्योगिक क्षेत्र में स्वास्थ्य और सुरक्षा के क्षेत्रों में जानकारी के सामान्य स्तर के आधार पर, कार्य वातावरण में खतरों के सभी स्रोतों को जहाँ आवश्यक हो न्यूनतम या निर्मूलन करते हैं।
पर्यावरण संरक्षण	हमारे व्यावसायिक भागीदार उन पर्यावरणीय मानकों का पालन करते हैं जो उन पर लागू होते हैं और एक उपक्रम संबंधी मूल्य के रूप में स्थायी प्रबंधन और पर्यावरण संरक्षण के सिद्धांतों के लिए प्रतिबद्ध हैं। वे ऐसे असरदार उपाय करते हैं जो पर्यावरण के प्रति उनकी जिम्मेदारी का भाव दर्शाते हैं।
पारिश्रमिक	हमारे व्यावसायिक भागीदार अपने कर्मचारियों को समुचित रूप से और लागू कानूनों तथा उद्योग मानकों के अनुसार भुगतान करते हैं।
काम करने के घंटे	हमारे व्यावसायिक भागीदार लागू कानूनों और उद्योग मानकों का अनुपालन करते हैं।
नियमित रोजगार के संबंध	जहां संभव हो, राष्ट्रीय कानूनों और उद्योग मानकों के अंतर्गत निर्धारित नियमित रोजगार संविदा के आधार पर काम करवाया जाना चाहिए।
डेटा सुरक्षा	हमारे व्यावसायिक भागीदार विशेष रूप से कर्मचारियों, व्यावसायिक भागीदारों और ग्राहकों के व्यक्तिगत डेटा की सुरक्षा के लिए सभी लागू कानूनों का अनुपालन करते हैं।

## 03 भ्रष्टाचार रोधी

DB समूह किसी भी प्रकार के भ्रष्टाचार या अन्य अनुचित व्यावसायिक तरीकों को बर्दाश्त नहीं करता है। व्यवसाय और व्यावसायिक भागीदारों से निपटने में भरोसे और विश्वसनीयता सुनिश्चित करने हेतु DB समूह के लिए पारदर्शिता और खुलापन मूलभूत पूर्वपेक्षाएँ हैं।

भ्रष्टाचार	हमारे व्यावसायिक भागीदार हमारे अपने कर्मचारियों या आपूर्ति श्रृंखला में शामिल कर्मचारियों आदि में भ्रष्टाचार और आर्थिक अपराध के किसी भी स्वरूप को बर्दाश्त नहीं करते।
------------	---

परामर्शदाता / एजेंट / मध्यस्थ	सलाहकारों, एजेंटों और अन्य मध्यस्थों के पारिश्रमिक का इस्तेमाल व्यावसायिक भागीदारों, ग्राहकों या अन्य तृतीय पक्षों को अनुचित लाभ प्रदान करने के लिए नहीं किया जा सकता। हमारे व्यावसायिक भागीदार अपने सलाहकारों, एजेंटों और अन्य मध्यस्थों का चयन बहुत मेहनत से तथा योग्यता मानदंड के अनुसार करते हैं।
हितों के टकराव को टालना	हमारे व्यावसायिक भागीदार उन हितों के टकराव से बचते हैं, जिससे भ्रष्टाचार का जोखिम हो सकता है।
निमंत्रण और उपहार	DB समूह के लिए व्यावसायिक भागीदारों की गतिविधियों के संबंध में, हमारे व्यावसायिक भागीदार केवल वे निमंत्रण स्वीकार करते हैं या निमंत्रण जारी करते हैं जो उपयुक्त हों, अनुचित विचार या अन्य अधिमान्य बर्ताव नहीं माने जाते हैं और लागू कानून (विशेषकर भ्रष्टाचार रोधी कानूनों) का उल्लंघन नहीं करते हैं। यही बात उपहार लेने या देने, अन्य उपहारों या किसी भी प्रकार के लाभ पर लागू होती है।
सरकारी अधिकारियों के प्रति व्यवहार	हमारे व्यावसायिक भागीदार सरकारी अधिकारियों या उनकी बराबरी वाले व्यक्तियों को गैर-कानूनी सामग्री और अनावश्यक उपहारों (उनकी पेशकश सहित) के किसी भी रूप को बर्दाश्त नहीं करते हैं (चाहे प्रत्यक्ष हो या तीसरे पक्ष के माध्यम से अप्रत्यक्ष रूप से हो)।
राजनीतिक दल	राजनीतिक दलों, उनके प्रतिनिधियों के साथ-साथ राजनीतिक पद पर निर्वाचित अधिकारियों और उम्मीदवारों को किसी भी प्रकार की अवैध सामग्री और अनावश्यक लाभ (उदाहरण के लिए, गैरकानूनी दान) को भी हमारे व्यावसायिक भागीदारों द्वारा बर्दाश्त नहीं किया जाएगा।
दान / प्रायोजन	हमारे व्यावसायिक भागीदारों द्वारा दान केवल स्वैच्छिक आधार पर और उसके बदले में किसी प्रकार की उम्मीद के बिना दिए जाते हैं। गैर-कानूनी रूप से व्यावसायिक लाभ प्राप्त करने के लिए व्यक्तियों, समूहों या संगठनों को प्रायोजित करने का सहारा नहीं लिया जाएगा।
मनी लॉन्ड्रिंग और आतंकवादी वित्तपोषण	हमारे व्यावसायिक भागीदार अपनी कंपनियों में मनी लॉन्ड्रिंग और आतंकवादी वित्तपोषण को रोकने के लिए उचित उपाय करते हैं।

## 04

### प्रतिस्पर्धा में हमारे व्यावसायिक भागीदारों का व्यवहार

DB समूह हमेशा निष्पक्ष और जिम्मेदार बाजार भागीदार के रूप में कार्य करने का प्रयास करता है और अपने व्यावसायिक भागीदारों से भी इसकी अपेक्षा करता है।

प्रतिस्पर्धा और स्पर्धारोधी कानून	हमारे व्यावसायिक भागीदार सभी प्रासंगिक प्रतिस्पर्धा कानूनों का पालन करते हैं। विशेष रूप से, वे ऐसी व्यवस्थाएं और समझौते नहीं करते हैं जो कीमतों, शर्तों, रणनीतियों या ग्राहक संबंधों, विशेष रूप से निविदाओं में भागीदारी को प्रभावित करते हों। यही बात प्रतिस्पर्धात्मक रूप से संवेदनशील सूचनाओं के साथ-साथ ऐसे अन्य बर्ताव पर भी लागू होती है जो प्रतिस्पर्धा को सीमित या प्रतिबंधित कर सकते हैं।
निर्यात और आयात नियंत्रण	विशेष रूप से, वैश्विक व्यावसायिक गतिविधियों के संबंध में, हमारे व्यावसायिक भागीदार माल, सेवाओं और सूचनाओं के आयात और निर्यात के साथ-साथ लागू होने वाली निषेधाज्ञा और प्रतिबंधों पर सभी लागू कानूनों का पालन करने के लिए प्रतिबद्ध हैं।

## 05 व्यावसायिक भागीदारों के लिए DB की आचार संहिता का अनुपालन

अनुपालन के प्रति दायित्व	हमारे व्यावसायिक भागीदार यह सुनिश्चित करेंगे कि वे इस DB व्यापार आचरण संहिता में निर्धारित सिद्धांतों का पालन करते हैं।
डीबी समूह को रिपोर्ट भेजना	हमारे व्यावसायिक भागीदार किसी भी आपराधिक जुर्मों के बारे में जानकारी प्रदान करने के लिए अवसर का इस्तेमाल करते हैं, जो DB समूह के लिए उनके काम के हिस्से के रूप में प्रतिबद्ध किया गया हो और जो <sup>1</sup> DB समूह की मौजूदा सचेतन प्रणाली के माध्यम से DB समूह पर असर डाल सकता है।
सचेतकों को संरक्षण	हमारे व्यावसायिक भागीदार उन व्यक्तियों के खिलाफ किसी भी भेदभाव को बर्दाश्त नहीं करते हैं, जो व्यावसायिक भागीदारों के लिए इस DB आचार संहिता में निर्धारित सिद्धांतों के उल्लंघन की शिकायत करते हैं।
आपूर्ति श्रृंखला	हमारे व्यावसायिक भागीदार अपने उन आपूर्तिकर्ताओं का चयन सावधानीपूर्वक करते हैं, जिनको वे DB समूह के लिए अपने कार्यों के हिस्से के रूप में काम पर रखते हैं, इस व्यावसायिक भागीदारों के लिए DB आचार संहिता में दिए गए सिद्धांतों या उनके समकक्ष के बारे में उनको जानकारी दें और यह सुनिश्चित करने के लिए खुद को प्रतिबद्ध करें कि इन सिद्धांतों को उनके आपूर्तिकर्ताओं द्वारा भी माना जाता है।
परिणाम	DB समूह अपने और इसके व्यावसायिक भागीदारों के बीच साझेदारी-आधारित सहयोग को बहुत महत्व देता है। इन व्यावसायिक भागीदारों के लिए DB आचार संहिता के <b>मामूली उल्लंघन</b> के लिए, व्यावसायिक भागीदार को आमतौर पर उचित सुधारात्मक उपायों को उचित समय अवाधि के भीतर लागू करने का अवसर प्रदान किया जाता है, बशर्ते कि सामने वाला आमतौर पर उपाय करने और स्थिति को सुधारने के लिए तैयार हो। हालांकि <b>गंभीर उल्लंघन</b> (विशेष रूप से आपराधिक जुर्म करने पर) की स्थिति में संबंधित व्यावसायिक भागीदार के खिलाफ उचित प्रतिबंध लागू करने का अधिकार DB समूह के पास सुरक्षित रहता है। इसकी वजह से व्यावसायिक संबंधों को तत्काल खत्म किया जा सकता है तथा नुकसान और अन्य अधिकारों के लिए दावे भी किये जा सकते हैं।
अधिक जानकारी कहाँ से लें?	अधिक जानकारी के लिए <a href="http://www.deutschebahn.com/en/group/compliance">www.deutschebahn.com/en/group/compliance</a> देखें। संदेह या प्रश्नों के मामले में, DB ग्रुप में अपने जिम्मेदार संपर्क व्यक्ति से संपर्क करें। इसके अलावा, आपके पास हमेशा DB समूह अनुपालन से सीधे संपर्क करने का अवसर होता है।

## 06 प्रभावी तारीख

DB AG / DB ML AG के कार्यकारी बोर्ड के प्रस्ताव दिनांक 10.07.2012 के अनुसार आई.डी.एफ. की एक्जीक्यूटिव बोर्ड स्प्रेट 03.12.2018 से होगी।

• <sup>1</sup> <https://www.deutschebahn.com/en/group/compliance/whistleblowing-1212468>